

21.8.2015

Viime kirjeestä on aivan liian pitkä aika. Sen vuoksi tämä kirje on aika pitkä. Ensimmäinen työkausi ei ollut ihan sellainen kuin olimme suunnitelleet. Kai se on niin, että elämä hyvin harvoin menee suunnitelmien mukaisesti.

### Iloa ja surua

Alunperin tarkoituksena oli tulla kotimaan jaksolle vasta 2016 tammikuussa. Suunnitelma muuttui, kun Marian isä sairastui syöpään. Nopealla aikataululla pakkasimme kotimme Ukarumpassa ja lähdimme kohti Suomea. Varvassandaaleissa ja kesävaatteissa saavuimme Suomen syksyyn lokakuussa 2014. Ehdimme olla Marian isän luona sairaalassa muutamia viikkoja, kunnes hän nukkui pois lokakuun lopussa vain 57-vuotiaana. Tietyllä tavalla aika pysähtyi siihen hetkeen.

Surun keskellä mietimme, miten jatkaa eteenpäin, jäisimmekö Suomeen vai lähtisimmekö takaisin Papua-Uuteen-Guineaan? Ikävä oli kova takaisin omaan kotiin ja työpaikkaan Ukarumpassa, samalla tiesimme että rakkaiden ihmistemme jättäminen Suomeen olisi tällä kertaa paljon vaikeampaa kuin ensimmäisellä kerralla. Tajusimme ehkä ensimmäistä kertaa sen hinnan jonka lähetystyöntekijät ja heidän perheensä joutuvat maksamaan. Kun olemme Suomessa, on ikävä takaisin Papua-Uuteen-Guineaan ja kun olemme Ukarumpassa, on ikävä rakkaita Suomessa.

Pitkän harkinnan jälkeen päätimme aloittaa valmistelut takaisin Papua-Uuteen-Guineaan lähtöä varten. Teimme nopean seurakuntakerroksen: Harjavalta, Jämijärvi, Kittilä, Enontekiö, Muonio, Ylitornio, Simo, Haukipudas, Oulun Tuira ja Karjasilta. Oli ihana nähdä tuttuja lähettäjiämme ja monia uusia kasvoja. Kiitos lähetyssteereille ja seurakunnan työntekijöille, jotka järjestivät meille mm. lähetystilaisuuksia ja kouluvierailuja. Olemme iloisia, että saimme vierailla kaikissa meitä lähettävissä seurakunnissa.

Olimme suunnitelleet ensimmäisen kausiloman olevan täynnä hyviä muistoja, suomalaista ruokaa ja ystäviä. Marian isän kuolema ja siihen liittyneet muut asiat tekivät neljän kuukauden Suomen jaksostamme hyvin erilaisen. Ajatus on, että seuraavan kerran tulisimme kausilomalle Suomeen 2016 jouluksi eli pidennämme työkautta vuodella, mikäli työlupa-asiat järjestyvät.

Kipeiden hyvästien jälkeen lähdimme maaliskuussa takaisin kohti Papua-Uutta-Guinea. Surun ja ikävän keskellä olimme samalla myös äärettömän helpottuneita ja iloisia, että neljän kuukauden "kodittomuuden" jälkeen olimme vihdoinkin matkalla takaisin kohti Ukarumpaa. Alkaisi normaali

### Ystäväkirje 1/2015



Maria yhdessä pikkusiskon ja isän kanssa kesällä 2012



Meidän koti Ukarumpassa. Talo tunnetaan myös nimellä "Finnhouse".



Borongin kieliryhmän poikien singsing esitys Laen somsiboma-projektin avajaisissa.

arkielämä ja työ. Viimeiset kuukaudet olimme lähinnä matkustaneet paikkakunnalta toiselle pieni omaisuutemme pakattuna matkalaukkuihin. Nyt pääsisimme vihdoinkin omaan kotiin.

Molempien työnkuvaan on tullut pieniä muutoksia. Mikko on nykyään järjestöme puhelinostaston johtajana, kunnes alkuperäinen työntekijä palaa kausilomaltansa tammikuussa. Aluksi uusi työ vaati paljon uusien asioiden opettelua ja Mikko teki pahimmillaan lähes 10-tuntista työpäivää. Onneksi alun vaikeuksien jälkeen uudet rutiinit alkavat olla nyt hallussa. Vuodenvaihteen jälkeen Mikko palaa takaisin entiseen työhönsä. Tietokoneiden huolto ja korjaustaito on Mikon vahvuus ja sen vuoksi mielekkäämpää kuin puhelinyhteyksien korjaaminen.

Koulun kesäloman aikana Marian tietokoneluokkaan alakoululla murtauduttiin. Luokasta vietiin useita koneita ja loput, joita ei saatu vietyä mukana, rikottiin. Luokan hävityksen nähtyämme oli selvää, ettei tilannetta korjata ihan hetkessä. Viikko ennen uuden lukuvuoden alkamista selvisi, että Maria opettaisikin tietotekniikan sijasta kuvaamataittoa. Toiveissa on saada tietotekniikan tunnit jälleen käyntiin lokakuussa.

### El Niño on täällä

Kuiva kausi on ollut tänä vuonna ankara, uutisotsikoiden mukaan syynä on el Niño-sääilmiö, jolloin merivesi lämpenee ja aiheuttaa tavallista voimakkaampia sääilmiöitä. Kuiva kausi toi mukanaan todella kylmät yöt. Pahimmillaan yöllä on ollut vain muutama aste lämmintä. Taloissa ei ole minkäänlaista eristystä, joten aamulla talon sisällä on pahimmillaan vain 5 astetta. Se tuntuu todella kylmältä. Saa olla kahdet villasukat päällekkäin ja silti palelee. Yöksi fleece-asu, pipo ja villasukat, että tarkenee nukkua.

Kuivan kauden öiden kylmyys pääsee aina yllättämään. Tosin monet ovat sanoneet, että nyt on ollut kylmempää kuin edellisinä vuosina. Jos sisälämpötila talossa on illalla +20 niin se tuntuu ihan lämpimältä. Vaikea käsittää, että Suomessa asunnot on paljon lämpimämpiä kuin täällä. Meidän talomme lämpenee hitaasti, joten useimmiten aamulla on lämpimämpi mennä ulos auringonpaisteeseen. Sisällä tarvitsee villasukat ainakin puoleen päivään asti. Onneksi meidän talossa on suomalainen sauna. Kylminä iltoina on kiva lämmittää sauna. Täällä saunominen tuntuu vielä enemmän tärkeältä asialta kuin Suomessa.

Täällä tarvitaan kipeästi sadetta. Meillä on iso sadevesitankki, joka takaa juomaveden riittävyyden ja vaikka tankkivesi loppuisikin, meillä on välineet suodattaa juomavettä vaikka joesta. Sen sijaan Papua-Uusi-Guinealaisten ystäviemme tilanne on hyvin erilainen. Suurin osa saa ruokansa omalta kasvimaalta. Kun sateet eivät tule ajallaan, kasvimaat kuivuu ja ihmisiltä loppuu ruoka. Vaihtoehdot ovat vähissä, kun suurimmalla osalla ei ole varaa ostaa ruokaa kaupasta. Rukoillaan sadetta. Jos kuivuus jatkuu vielä pitkään, paikallisten tilanne käy todella vaikeaksi.

Kuiva kausi tuo mukanaan toisen ongelman eli maastopalot. Useimmiten maastopalot ovat tahallaan sytytettyjä. On vahva sukupolvelta toiselle perimätietona kulkeva käsitys, että maastopalojen savu tuo sadepilvet ja nopeuttaa sateiden alkamista. Sateita ei näy, mutta savun ja pölyn vuoksi ilmanlaatu on todella huono. Maastopaloja on päivittäin joka puolella



Maastopalot roihuavat ympäri laaksoa joka päivä. Välissä savu estää näkyvyyden naapuritaloa kauemmaksi.



Kaunis vihreä maisema vaihtuu mustiksi palaneisiin rinteisiin



Marian ystävät Maku ja Oma.

laaksoa. Ukarumpan palokunta on muutaman viikon aikana saanut enemmän hälytyksiä kuin koko viime vuonna yhteensä.

Viime viikolla pidin oppituntia alakoululla, liekkien syödessä maastoa heti koulun aidan toisella puolella. Onneksi tuuli puhalsi savun koululta pois päin. Pidimme oppitunnit loppuun asti, mutta välissä piti käydä tarkistamassa ikkunasta mihin suuntaan tuli leviää ja tarvitseeko oppilaat evakuoida. Liekkien äänet kuuluivat todella selvästi luokkaan sisälle.

Maanantaina ekaluokkalaiset oppilaat huusivat ulkoa, "Opettaja katso, sataa lunta!". Taivaalta leijaili isoja tuhkahtiutaleita. Kieltämättä tuhkahtiutaleilla on selvä yhdennäköisyys lumihutiutaleisiin, vain väri oli väärä. Yksi pieni tyttö juoksi ulkona katse kohti taivasta ja yritti pyydystää nokihippusia kielellä ihan samalla tavalla kuin meillä lapset yrittävät saada ilmasta kiinni lumihutiutaleita.

## Terveys

On ollut ilo huomata, että vaikka ilmanlaatu on ollut todella huono, Marian astma on oikeastaan ollut parempana nyt. Lääkettä on tarvinnut Suomesta paluun jälkeen vain todella vähän. Sen sijaan Marian ongelmana on ollut pitkä giardia kierre. Giardiaasi on siimaeläimen aiheuttama suolistoinfektio. Ensimmäinen lääkekuuri ei jostain syystä tehonnut ja oireet tulivat parin päivän päästä takaisin. Moneen viikkoon ei ruoka pysynyt sisällä juuri ollenkaan, ja kahden kuukauden giardiaasin jälkeen Maria olo alkoi olla jo todella heikko. Onneksi, toinen, pitempi lääkekuuri tuhosi parasiitit, ja oireet hävisivät sen jälkeen nopeasti.

Giardia tarttuu likaantuneesta vedestä. Pienikin tippa saastunutta vettä riittää aiheuttamaan giardiaasin. Suomessakin oli Nokian 2007 vesilaitosonnettomuuden aikaan giardia-tartuntoja. Kuukausien sairastelu jätti Marian sen verran varovaiseksi, ettei tee mieli juoda kuin suodatettua vettä. Toisinaan tulee hankalia tilanteita, kun paikalliset tarjoavat juotavaa ja täytyy yrittää selittää ettei meidän ulkomaalaisten elimistö vielä oikein osaa käsitellä tämän maan bakteerikantaa. Oman hankaluutensa asiaan tekee se, ettei tok pisinin kielessä ole sanaa bakteerille, vaan käytetään termiä "binatang" eli ötökkä. Tässä jokivedessä on pienen pieniä ötököitä, jotka laittavat ulkomaalaisen mahan kipeäksi. Hmm.. välissä mietityttää, kuinkahan hölmöinä paikalliset meitä pitävät..

## Väärinymmärryksiä

Autamme Ipili-kieliryhmän Papua-Uusi-Guinealaista raamatunkääntäjää pastori Manditaa. Hoidamme tilinkäyttöä ja autamme teknisissä ongelmissa aina tilanteen mukaan. Jokunen viikko sitten Mandita kutsui meidät kotiinsa syömään. Perhe juhli kahden teini-ikäisen lapsen konfirmaatiota. Perheeseen kuuluu isä ja kymmenen lasta, joista kaksi vanhinta on jo naimisissa ja asuvat omillaan. Koti on pieni aaltopellistä kyhätty mökki, jossa on kaksi huonetta. Toisessa huoneessa nukkuvat pojat ja toisessa tytöt. Kovalla sateella vesi tippasee sisään katon aaltopeltipalasten välistä.

Mandita oli ostanut kaksi kanaa (yli puolet viikon palkasta). Lisäksi oli perunoita, banaania, taroa ja muita kasviksia, jotka oli kypsennetty maakuopassa kuumien kivien päällä. Ruoka oli hyvää ja sitä oli paljon.



Somba-siawari ryhmän raamatunkääntäjät Mila ja Nema kurssilla Ukarumpassa



Somsibomalaisten lahjoina saimme monta uutta papualaista narukassia ja paikallisia hedelmiä



Pastori Mandita ja Mikko. Mandita kääntää Raamattua omalle äidinkielellensä. Hänellä on iso perhe ja raamatunkääntäjien taloudellinen kannatus on aika vaatimatonta. Mandita kutsuu myös Mikkoa omaksi pojakseen :)

Emme jaksaneet syödä kokonaan annosta joka meille oli jaettu, ja Mandita tahtoi meidän ottavan lopun ruoan mukaan kotiin. Meitä säählitti ajatus, että Manditalla on talo täynnä lapsia, joilla on varmasti enemmän nälkä kuin meillä ulkomaalaisilla. Lisäksi meillä on kotona ruokaa aivan tarpeeksi. Niimpä kieltäydyimme kohteliaasti ottamasta ruokaa mukaan.

Seuraavalla viikolla Mandita tuli käymään ja kysyi meiltä, mikä hänen ruoassaan oli vikana, kun emme halunneet ottaa sitä kotiin? Tajusimme, että olisi sittenkin pitänyt ottaa se ruoka mukaan. Ehkä ensi kerralla osaamme vastaavassa tilanteessa toimia oikein. Vaikka osaamme paikallisen tok pisinin kielen, tulee väärinymmärryksiä edelleen melko usein.

## Kesäloma

Kesäloman vietimme pääasiassa kotona Ukarumpassa taloamme remontoiden. Maalausta ja pientä nikkarointia riittäisi niin paljon kuin vain ehtii tehdä. Mikon iso projekti oli muuttaa avoin parvekkeemme lasitetuksi. Lopputulos on hieno ja ennenkaikkeaa toimiva. Nyt vesi ei enää pääse satamaan parvekkeen sisälle ja pilaamaan koko lattiaa.

Saimme myös uuden "perheenjäsenen". Gromit-koiran omistajat muuttivat pois Ukarumpasta ja me olemme nyt Gromitin uusi perhe. Maria on iloinen uudesta lenkkeilykaverista, ja koira tuo myös turvaa erityisesti öisin. Gromit pitää huolen etteivät tuntemattomat lähesty taloa ainakaan ilman, että koira nostaa asiasta metelin.

## Somsiboma

Soini ja Kaija Olkkonen tekivät Papua-Uudessa-Guineassa pitkän uran raamatunkääntäjinä kolmen eri kieliryhmän parissa: somba-siawari, borong ja mape. Heidän aikanaan Uusi testamentti käännettiin näille kolmelle kielelle. Nyt nämä kolme kieliryhmää kääntävät Vanhaa testamenttia paikallisen Papuauusiguinealaisen raamatunkäännösorganisaation (BTA:n) alaisuudessa.

Saimme kunnian osallistua heinäkuussa Laen kaupungin lähellä Bumayongin kaupunginosassa uuden projektin aloitusjuhlaan. Nämä kyseiset kolme kieliryhmää päättivät yhdistää voimansa ja muodostaa yhteisen kieliprojektin, jossa jokaisen kolmen kielen kääntäjän työstävät omaa tekstiänsä, mutta virallisesti projekti on yksi ja yhteinen somsiboma.

Reissu oli todella hieno. Paikalliset ottivat meidät vastaan kukkaseppeleiden kanssa. Meitä varten oli kaikki järjestetty niin hienosti kuin vain mahdollista. Olivat hankkineet meille patjan, moskiittoverkon, muoviastiat, rakentaneet uuden ulkovessan, toivat meille hedelmiä ja ruokaa niin paljon kuin vain jaksoimme syödä. Kaikki olivat niin ystävällisiä ja vieraanvaraisia.

Juhlallisuudet kestivät koko viikonlopun. Oli paljon tanssiesityksiä, musiikkia ja laulua. Iltaisin näytimme kirkossa videotykillä kristillisiä elokuvia lakanalle heijastaen. Aamulla kuulin pienten poikien ihmettelevän, miten ihmeessä se kuva voi noin vaan ilmestyä ihan tavalliselle kankaalle?..



Gromit vahtii taloa ... ja Mikkoa



Iltaisin väki kokoontui kirkkoon katsomaan kristillisiä elokuvia lakanalle heijastettuna



Singsing on Papuauusiguinealaisten perinteinen tapa esittää lauluja ja tansseja rummutuksen tahdissa. Esityksiin kuuluvat usein kirkkaat kasvomaalaukset ja muut koristeet.

Somba-siawarilaisten kirkko Bumayongissa oli pieni, mutta täynnä väkeä. Kun rakennuksessa ei ole seiniä ollenkaan, on jumalanpalvelusta helppo seurata ulkopuoleltakin. Kolehtia kerättiin 10 litran ämpäreillä ja jokainen ämpäri tuli puoliksi täyteen. Vaikka ihmisillä ei ole paljoa, he antavat suhteellisesti paljon enemmän kirkolle, kuin me rikkaat länsimaalaiset. Laittaa väkisinkin miettimään omaa suhdettaan omaisuuteen ja rahaan...

### **Mussaunkielinen Luukkaan evankeliumi ja Apostolien teot**

Mussau on pieni kieliryhmä Papua-Uuden-Guinean saaristossa. Keväällä saimme osallistua Luukkaan evankeliumin julkistusjuhlaan. Luukkaan evankeliumi ja Apostolien teot julkistettiin sekä kirjana, ääniraamattuna että dubattuna elokuvana.

Menimme järjestömme SIL:n 8-paikkaisella Kodiak-lentokoneella. Suoraan meren ylitse on vaarallista lentää pienkoneella, joten lentoreitti seuraa puolikaaren muotoista saarijonoa. Saaristolentoilla matkustajat pukevut pelastusliivit päälle jo ennen kuin lentokone on noussut edes ilmaan. Lensimme mm. tulivuoren ylipuolelta niin, että tulivuoresta nousevat rikkikaasut voi haistaa koneen sisällä ja ikkunasta voi nähdä suoraan tulivuoren sisällä vellovaan laavamassaan. Järjestömme lentäjät ovat todella ammattilaisia eivätkä ota turhia riskejä, vaikka lentomatka saattaa kuulostaa hurjalta.

Saaristossa on aivan käsittämättömän kaunista; kirkkaan turkoosi meri, kookospalmut ja valkoinen hiekka. Siellä olisi mielellään viihtynyt pitempäänkin. Kuulimme, että meressä voi jopa uida kilpikonnien kanssa. Mussaulaiset eivät tapa ja syö kilpikonnaa, sen vuoksi saaren ympäristössä on paljon isoja merikilpikonnaa.

Lämpötila ei laske kovinkaan paljon edes yöksi. Niinpä nukkuminen ei ole ihan helppoa, kun hikinen lakana tarttuu ihoon. Täysin erilainen lämpötila kuin kotona Ukarumpassa. Saimme syödä paikallisten valmistamaa ruokaa, monenlaista kalaa, hedelmiä ja muun muassa merilevää. Aivan täysin eri makuista merilevää jos vertaa vaikka japanilaisten sushissa käyttämään kuivattuun merilevään.

Ääniraamatut myytiin hetkessä loppuun. Aikuisten lukutaito on täällä usein melko heikko ja ääniraamatut ovat uusi tapa viedä Jumalan Sanaa Papua-Uuden-Guinean eri kieliryhmille. Myös mussaunkielelle dubattu Luukas-video oli mielenkiintoinen kokemus. Ihmiset kerääntyivät kirkkoon katsomaan elokuvaa. Välissä lapset hihittivät hermostuneesti, kun tunnistivat jonkun Raamatun henkilöistä puhuvan tutun miehen äänellä.

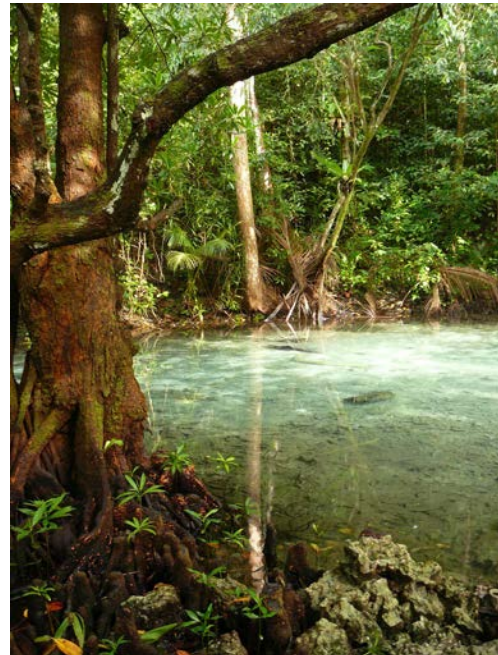
#### *Ilmestyskirja 21:1-4*

*1 Minä näin uuden taivaan ja uuden maan. Ensimmäinen taivas ja ensimmäinen maa olivat kadonneet, eikä merta ollut enää.*

*2 Näin, kuinka pyhä kaupunki, uusi Jerusalem, laskeutui taivaasta Jumalan luota juhla- asuisena, niin kuin morsian, joka on kaunistettu sulhasta varten.*

*3 Ja minä kuulin valtaistuimen luota voimakkaan äänen, joka sanoi: "Katso, Jumalan asuinsija ihmisten keskellä! Hän asuu heidän luonaan, ja heistä tulee hänen kansansa. Jumala itse on heidän luonaan,*

*4 ja hän pyyhkii heidän silmistään joka ainoan kyyneleen. Kuolemaa ei enää ole, ei murhetta, valitusta eikä vaivaa, sillä kaikki entinen on kadonnut.*



Maisemaa Mussaun saarelta. Aivan käsittämättömän kaunista!



Mikko ja Maria Mussaulla.

Seuraava kirjeemme ilmestyy lokakuussa. Jos haluat lukea meidän kuulumisia jo ennen sitä, niin käy katsomassa blogiamme osoitteessa <http://vuormat.blogspot.com/>.

Blogin kanssa on ollut ongelmia viime aikoina. Tästä viikosta eteenpäin blogi päivittyy uusilla jutuilla kaksi kertaa viikossa, **keskiviikkoisin ja sunnuntaisin**.

## **Rukousaiheet**

\* Vettä: Täällä on todella kuivaa, joen pinta laskee, sadevesitankitkin ovat lähes tyhjä ja paikallisten puutarhat eivät tuota satoa. Tarvitsemme sadetta.

\* Mikon työ puhelinostolla: Tehtävät on vastuullisempia ja muiden työntekijöiden ohjaaminen ei ole ihan Mikon vahvuuksia. Toisaalta on saanut oppia paljon uutta ja puhelinoston työ on Mikolle vain väliaikainen

\* Terveys: Marian astma on oireeton. Mikko on myös saanut olla terveenä

\* Perhe, ystävät ja sukulaiset Suomessa: On niin monenlaisia vaikeuksia meitä rakkailla. Taivaan isä tietää kyllä...

\* Mandita ja ipilinkielen käännösprojekti: Manditalla on terveysongelmia, työ on usein yksinäistä ja erityisesti nyt kuivana kautena lapset joutuvat lähtemään nälkäisenä kouluun, kun ruokaa ei riitä sekä aamuksi että illaksi.

\* Somsiboma: Uusi projekti toisi kaikki kolme kieliryhmää puhaltamaan yhteen hiileen. Kääntäjät kokevat, että työ etenee kovin hitaasti. Jo valmiille kirjoille ei ole saatu konsulttitarkastusta, vaikka on odotettu jo pitkään. Aina tuntuu tulevan joku este ja suunnitelmat epäonnistuvat.

\* Marian paikallinen ystävä: Hän asuu kuolleen miehensä suvun luona ja on nyt raskaana aviottomasti. Kyläyhteisö uhkaa ottaa lapset ja lähettää naisen pois. Tilanne on vaikea.

\* Turvallisuus: Täällä oppii ymmärtämään, että jos ei Jumala pidä huolta niin aika heikoissa kantimissa ovat omat keinot ja ihmisten turvallisuusrakenteet.

\* Työlupa: Työkausi pitenee vuodella ja tarvitsemme lisää aikaa työlupaan ja viisumiin.

## **Postin lähetysohjeet**

Postia meille saa lähettää :) Olemme kovasti iloisia kaikesta Suomi-postista. Erityisesti pakettia lähettäessä kannattaa ottaa huomioon seuraavat asiat.

- Tänne voi lähettää elintarvikkeita, vaikka periaatteessa ruokatarvikkeet ovat kiellettyjen listalla. Tulli saattaa toisinaan kerätä pois elintarvikkeita. Tähän mennessä mm. tee, kahvi, keksit, purkka ja karkit ovat tulleet perille. Ilmeisesti tämä tullin periaate on vähän kuin veteen piirretty viiva, sen suhteen ei olla aina niin tarkkoja.

- Teippaa paketti niin tiukasti kuin mahdollista, joka suunnasta. Toisinaan huonosti pakatut paketit hajoavat matkan varrella.

- Älä lähetä mitään kovin arvokasta. Jos paketin sisältö vaikuttaa rahallisesti huomattavan arvokkaalta, se saattaa joutua varastetuksi jo postinkuljetuksen aikana.

## Yhteystiedotjatilinumerot

Haluatko tukea työtämme taloudellisesti?

Tässä tilitiedot:

Kaikilla alla olevilla tilinnumeroilla taloudellinen kannatus tulee perille,  
mutta tilastoinnin helpottamiseksi käytä oman alueesi tili- ja viitenumeroa.

LAPPI

**Lapin Ev.lut. Kansanlähetys r.y.**

**FI57 5131 2720 0399 13**

**VIITE 25551**

POHJOIS-POHJANMAA

**Pohjois-Pohjanmaan Ev.lut.**

**Kansanlähetys r.y.**

**FI21 8000 1600 5736 21**

**VIITE 25551**

SATAKUNTA

**Satakunnan Ev.lut.**

**Kansanlähetys r.y.**

**FI10 5700 0220 0055 91**

**VIITE 22606**

MUU SUOMI

**Suomen Ev.lut Kansanlähetys**

**NORDEA:** tilinumero: **207018-28325** IBAN: **FI83 2070 1800 0283 25** BIC: NDEAFIHH

**VIITE: 25551**

**OP:** tilinumero: **504319-23452** IBAN: **FI14 5043 1920 0034 52** BIC: OKOYFIHH

**VIITE: 25551**

**SAMPO:** tilinumero: **800018-224132** IBAN: **FI55 8000 1800 2241 32** BIC: DABAFIHH

**VIITE: 25551**

---

Yhteystiedot:

Maria ja Mikko Vuorma,

PoBox 1 (103),

Ukarumpa, EHP 444,

Papua New Guinea

Email: [m-m.vuorma\(at\)sil.org.pg](mailto:m-m.vuorma(at)sil.org.pg)

Blogi: <http://vuormat.blogspot.com/>

**Lähettsihteerin yhteystiedot:**

Minna Helanen

[minnahelanen\(at\)gmail.com](mailto:minnahelanen(at)gmail.com)

---

**Wycliffe Raamatunkääntäjät**

Yliopistonkatu 58 B 5.krs

33100 TAMPERE

[info\\_finland@wycliffe.org](mailto:info_finland@wycliffe.org)

[www.wycliffe.fi](http://www.wycliffe.fi)